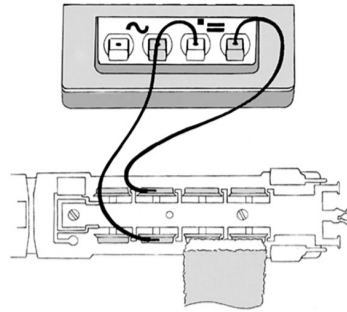


**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

**Nettoyage des roues de locomotives :** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



**FLEISCHMANN**

**N**

**FLEISCHMANN 722803**



4 005575 181846

Betriebsanleitung innenseitig  
Operating instructions inside  
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2015

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01 / 0433-722803  
ND 02/2015



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY  
www.fleischmann.de



**FLEISCHMANN 722803**

**N**

**FLEISCHMANN**

**FLEISCHMANN**

**N**



**Ölen:** Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

**Lok öffnen:**  
Gehäuse seitlich zusammendrücken und abnehmen.

**open the loco:**  
Gently press sides of housing and lift off.

**ouvrir loco:**  
Pressez légèrement aux côtés latéraux de la carrosserie et soulevez.

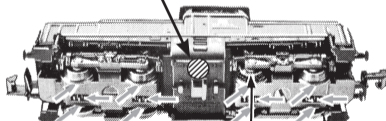
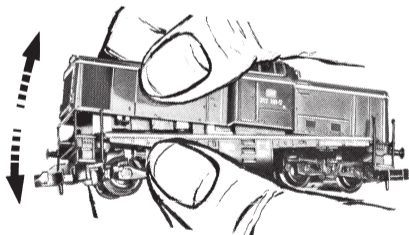
An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.  
*The indicated point can be used for locating the switching magnet 942701.*

**L'aimant permanent 942701** peut être monté à l'endroit indiqué.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

*We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.*

*Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.*



**00547001**

Ersatzhaftreifen  
Spare friction tyres  
Bandages de rechange

Gleis und Räder stets sauber halten  
*Keep tracks and wheels clean at all times*  
*Les voies et roues doivent être tenues toujours propres*

Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager.

*One only needs to open the locomotive to replace bulbs, carbon brushes and to oil the motor.*

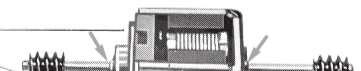
*Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour le remplacement des ampoules et des balais ainsi pour le graissage du moteur.*

**6518**

Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange

**00006535**

Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange



**00507230**

Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =

**Achtung:** Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

**Note:** The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

**Attention :** Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

**Kupplungstausch**

STANDARD  
9521

PROFI  
9541

**Exchange coupling**



**Changement de attelages**

- Mittels kleinem Schraubenzieher **Drehgestellrahmen** abschrauben.
- Haltenasen an der Kupplungskammer abspreizen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

- Using a small screwdriver screw off the **bogie frame**.
- Spread retainer clips at the coupling chamber. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

- Dévissez le **cadre de bogie** au moyen d'un petit tournevis.
- Déformez les clips de retenue situé à la chambre d'attelage. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten.
- Drehgestellrahmen** wieder einstecken und fest einrasten und anschrauben.

- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace the **bogie frame**, clipping it firmly into place and screw on.

- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée et revissez le **cadre de bogie**.